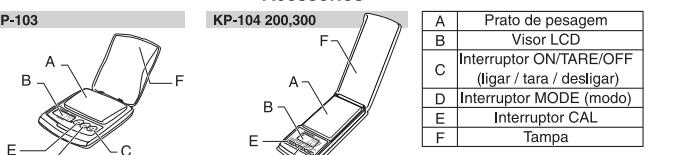


DIGITAL SCALE**Especificações**

Modelo	KP-103	KP-104 200	KP-104 300
Capacidade / Graduação			
so'gramas	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
g	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
oz	4.235oz / 0.005oz	7.055oz / 0.005oz	10.580oz / 0.005oz
ozt	3.860ozt / 0.005ozt	6.430ozt / 0.005ozt	9.645ozt / 0.005ozt
dwt	77.2dwt / 0.1dwt	128.6dwt / 0.1dwt	192.9dwt / 0.1dwt
Alimentação	CC 3V (CR2032) X 1		

Acessórios**Instruções de utilização**

- Colocar a unidade numa superfície plana e nivelada na horizontal.
- Premir o interruptor "ON/TARE/OFF". O visor indicará "8888". Após aproximadamente 4 segundos, o visor passará a indicar "0.0" (ou "0.000"). A partir da agora, a unidade ficará pronta a utilizar.
- Colocar o objecto a pesar no prato de pesagem. O visor indicará o peso do objecto. Se o peso ultrapassar a capacidade máxima da unidade, surgirão no visor as letras "EEEE", que indicam carga excessiva.
- Função TARE (tara)

Com a balança ligada, colocar o recipiente no prato de pesagem para calcular o valor da tara. O visor indicará o peso do recipiente. Ao premir o interruptor "ON/TARE/OFF", o visor passará a indicar "0.0" (ou "0.000").

O colocar no prato o objecto a pesar, apenas será indicado o peso do próprio objecto. Podem ser pesados mais objectos individualmente premindo o interruptor "ON/TARE/OFF" de cada vez e voltando a colocar o visor em "0.0" (ou "0.000"). É possível continuar até alcançar a capacidade máxima de pesagem.
- Desligar automático

Se a pesagem estiver concluída e o peso na balança não se alterar durante 10 minutos, a balança desliga automaticamente para poupar a carga da pilha.
- Substituição da pilha

Se surgir "LO" no visor, premir o interruptor "ON/TARE/OFF" para desligar, e proceder à substituição da pilha.
- Interruptor MODE

Para consultar as unidades de medida, premir o interruptor "MODE".

g→oz→ozt→dwt

AVISO

Se colocar no prato da balança uma carga pesada que ultrapasse a capacidade máxima de pesagem ou se a unidade sofrer um choque violento, poderá não surgir "0.0" (ou "0.000") no visor. Neste caso, premir o botão "ON/TARE/OFF", verificar se a unidade indica "0.0" (ou "0.000") e proceder a nova pesagem. Se a balança não for utilizada durante muito tempo, guarde-a sem a pilha. Caso contrário, a pilha poderá derramar e danificar a unidade.

AVISOS

Esta balança é um instrumento de precisão, devendo ser utilizada em determinadas condições para garantir o rigor de pesagem. Observar as seguintes medidas durante a utilização da balança:

- Nunca desmontar a unidade.
- Utilizar em local isento de vibrações que não esteja exposto à luz directa do sol.
- A balança não realizará uma pesagem precisa em ambientes sujeitos a grandes amplitudes térmicas. A unidade demora cerca de duas horas a adaptar-se a tais condições.
- Afastar a balança da água e de produtos químicos. Limpar a unidade ocasionalmente com um pano húmido.
- Não utilizar nem guardar junto a fontes de calor (fornos, aquecedores, etc.). (Temperatura de funcionamento ideal 59°-77°F/15°-25°C)
- Caso não se pretenda utilizar durante um longo período de tempo, remover a pilha e guardar a unidade num local seco e sem poeiras.
- Verificar e voltar a colocar as pilhas antes de enviar a unidade para reparação. Se for necessário reparar, retirar as pilhas, colocar a balança na embalagem original e proteger com materiais de acondicionamento antes de a enviar.
- Não deixar objectos no prato de pesagem quando não se estiver a utilizar a balança.

Calibração

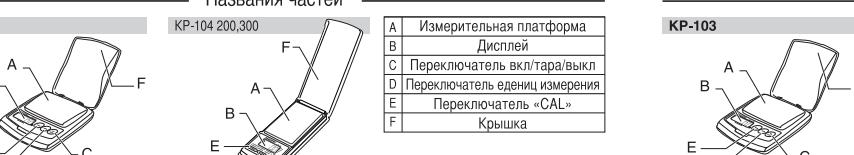
*Na preparação, deve utilizar apenas pesos de teste em gramas para calibração.

KP-103 > peso de calibração de 100g
KP-104 200 > peso de calibração de 200g
KP-104 300 > peso de calibração de 300g

- Ligue a balança.
- Se utilizar outro modo para este fim, a unidade passa automaticamente para o modo g.
- Prima o botão "CAL" durante dois segundos para entrar no modo de regulação.
- O visor fica intermitente com indicação do peso do peso de teste.
- Coloque com cuidado o peso de teste no centro do tabuleiro de pesagem.
- Quando a marca de calibração (O) é visualizada, a calibração está concluída.
- O visor indicará o peso do peso de teste para calibração.
- Remova o peso de teste e o visor deverá indicar "0.0".
- Depois de concluir a calibração, a balança deve ser colocada no modo g predefinido.
- Ajuste a definição no modo de pesagem pretendido.

DIGITAL SCALE**Спецификация**

Модель	KP-103	KP-104 200	KP-104 300
Максимальный вес и точность			
г только	120g/0.1g	200g/0.1g	300g/0.1g
граммы	120g/0.1g	200g/0.1g	300g/0.1g
oz	4.235oz/0.005oz	7.055oz/0.005oz	10.580oz/0.005oz
ozt	3.860ozt/0.005ozt	6.430ozt/0.005ozt	9.645ozt/0.005ozt
dwt	77.2dwt/0.1dwt	128.6dwt/0.1dwt	192.9dwt/0.1dwt
Источник питания	1 алкалайнава батерий DC3V(CR2032).		

Названия частей**Как использовать весы**

- Поместите весы на горизонтальную твердую и плоскую поверхность.
- Нажмите клавишу ON/TARE/OFF. На экране появится «8888» примерно на 4 сек, затем загорится «0.0». Весы готовы к работе.
- Поместите объект на измерительную платформу, на экране высвятится вес объекта. Если вес объекта превышает максимально допустимый для модели, вы увидите «EEEE» на экране, что означает, что весы перегружены.
- Функция вычета тары. После включения весов поставьте на измерительную платформу тарелочку или какую-либо другую упаковку и еще раз нажмите клавишу ON/TARE/OFF. Весы покажут «0.0». Теперь на тарелочку можно положить ваш объект извесить его. На экране отобразится только вес объекта (без учета веса тары). Дополнительные объекты могут быть взвешены индивидуально, путем последовательных нажатий клавиши ON/TARE/OFF перед каждым взвешиванием. Эту операцию можно повторять до тех пор, пока вес всех объектов в совокупности не превысит максимально допустимый вес для этой модели.
- Автовыключение. После того, как взвешивание завершено и в течение 10-ти минут никаких новых операций не производится, весы выключаются автоматически, что продлевает работу батареек.
- Смена батареек. Появление «LO» на экране сигнализирует о том, что напряжение батареек недостаточно. Нажмите клавишу ON/TARE/OFF и замените батареи.
- Переключение единицы измерения. Для того чтобы переключать отображаемые единицы измерения, нажмите клавишу «MODE»

使用方法

- 本秤应放置在稳固、平坦的桌面上使用,要保持秤的水平。
- 按下“ON/TARE/OFF”键,会显示“8888”。约4秒钟后显示屏的显示变成“0.0”(或“0.000”),此时即可开始秤量。
- 将物品放入秤盘后,显示屏会显示其重量,物品重量超过秤的最大可秤重量时,会显示“EEEE”,说明已超重。

扣除皮重之功能

当秤处于“ON”状态时,将容器放在秤盘上,显示屏会显示容器的重量,然后按下“ON/TARE/OFF”键,显示屏显示“0.0”(或“0.000”)。此时将物品放入秤盘上,显示屏的只是物品之重量。随后添加的被称物品也可以分别称重,秤量前需按一下“ON/TARE/OFF”键使显示屏回显“0.0”(或“0.000”),一直到物品总重量达到秤的最大可秤重量为止。

5. 自动关闭

秤量结束后,如果10分钟内秤盘上载入之重量不变,秤就会自动切断电源,这一功能可以延长电池的使用寿命。

6. 更换电池

如果显示屏显示“LO”,则请按下“ON/TARE/OFF”键关闭电源,然后更换电池。

7. 可转换计重单位

要转换秤量单位时,请按下“MODE”按键。

g→oz→ozt→dwt**警告**

秤盘中所放重物超过秤之最大可秤重量时,或者秤身受到剧烈震动时,都可能导致显示屏无法显示“0.0”(或“0.000”)。如果出现此类型情况,按下“ON/TARE/OFF”键后,检查秤是否显示“0.0”(或“0.000”),然后重新校准秤重。秤在长期不用的情况下,应将电池取出,否则电池漏电会对秤造成损害。

注意事项

秤是精密仪器,必须在一定的条件下使用,以保证秤量结果之精确。使用本秤时,请遵循如下注意事项:

- 切勿拆卸本秤。
- 请在无震动、无阳光直接照射的环境下使用。

3. 在温度变动过大过急的环境中使用本秤,会导致秤量结果不精确。

本秤需要有兩個小時才能適應溫度的變化。

4. 避免使秤受到撞击或振动。

当秤处于“ON”状态时,将容器放在秤盘上,请用湿布定期擦拭。

5. 将本秤置于高溫的電器(微波爐、取暖器等)附近。(最佳環境溫度為59°-77°F/15°-25°C)。

長期不用時應取出電池,存放在乾燥和防塵之處。

6. 在將本秤送返修時,請檢查並更換電池。如果需修理,應取出電池,裝運前用包裝材料保護好秤體,然後將其放在原裝的紙箱內。

8. 不使用本秤時,請勿在秤盤上擱置物品。

調較步驟

*在使用前的準備過程中,必須進行調較,調較時只可使用克重砝碼進行測試。

KP-103 > 100g 砝碼進行調較**KP-104 200 > 200g 砝碼進行調較****KP-104 300 > 300g 砝碼進行調較****1. 開啓秤的電源。**

2. 如果調較時使用了其他計重單位之模式,秤將自動跳回g的模式。

3. 按住“CAL”鍵兩秒鐘,進入調節模式。顯示幕會閃爍顯示出測試砝碼的重量。

4. 輕輕地將測試砝碼放到秤盤之中心。

5. 如果出現調較標記(○)顯示,則說明調較已完成。

6. 顯示幕將顯示出用於調較的測試砝碼之重量。

7. 閃開測試砝碼後,顯示幕將顯示“0.0”。

8. 調較結束後,秤的計重模式自動記憶為g。

9. 將模式調整到所需的計重模式。

10. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

11. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

12. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

13. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

14. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

15. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

16. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

17. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

18. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

19. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

20. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

21. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

22. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

23. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

24. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

25. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

26. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

27. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

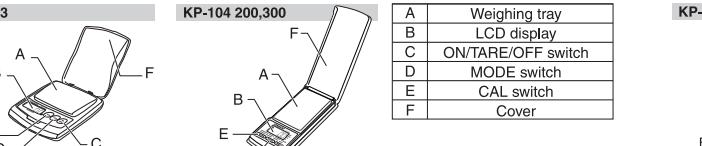
28. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

29. 設定完成後,秤即進入正常工作模式。

30. 設定完成後,秤即進入正常工作模式

DIGITAL SCALE**SPECIFICATIONS**

Model	KP-103	KP-104 200	KP-104 300
Capacity / Graduation			
g only	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
g	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
oz	4,235oz / 0,005oz	7,055oz / 0,005oz	10,580oz / 0,005oz
ozt	3,860ozt / 0,005ozt	6,430ozt / 0,005ozt	9,645ozt / 0,005ozt
dwt	77,2dwt / 0,1dwt	128,6dwt / 0,1dwt	192,9dwt / 0,1dwt
Power Supply	DC 3V (CR2032) X 1		

PARTS**HOW TO USE**

- Place the unit on a flat, even surface and keep horizontal.
- Press the "ON/TARE/OFF" switch. "8888" will be displayed. After approximately 4 seconds, the display will change to "0.0" (or "0.00"). The unit is then ready to use.
- Place the object to be weighed on the weighing tray. The display will indicate the weight of the object. If the weight exceeds the unit's maximum capacity, the letters "EEEE" will be displayed, indicating an overload.

4. TARE Function

While the scale is on, place the container to be tared on the weighing tray. The display will indicate the weight of the container. Press the "ON/TARE/OFF" switch and the display will then indicate "0.0" (or "0.00"). When an object to be weighed is placed in the container, only the weight of the object will be displayed. Additional objects can be weighed individually by pressing the "ON/TARE/OFF" switch each time and returning the display to "0.0" (or "0.00"). This can be continued until the maximum weighing capacity has been reached.

5. Auto Power Off

If weighing has been completed and the weight on the scale has not changed for 10 minutes, the scale will automatically switch off, to save battery life.

6. Battery Replacement

If the display indicates "LO", press the "ON/TARE/OFF" switch to turn off, and replace the battery.

7. MODE Switchable

To switch the units of measurement, press the "MODE" switch.

g→oz→ozt→dwt

WARNING

The unit may not display "0.0" (or "0.00") if a heavy weight of more than the maximum weighing capacity is placed on the weighing tray or if the unit receives a hard shock. In such an event, press the "ON/TARE/OFF" switch, check that the unit displays "0.0" (or "0.00") and weigh again. If the scale will not be used for a long time, store with the battery removed. If not, battery leakage may occur, damaging the unit.

CAUTIONS

This scale is a precision instrument and must be used under certain conditions to ensure accurate measurement. Please observe the following when using this scale:

- Never disassemble the unit.
- Use in a vibration-free location that is not exposed to direct sunlight.
- The scale will not measure accurately in an environment subjected to large temperature changes. The unit takes approximately two hours to adjust to such changes.
- Keep water and chemicals off the scale. Wipe with a damp cloth from time to time.
- Do not use or store near heat sources (ovens, heaters, etc.). (Optimum operating temperature 59°-77°F / 15°-25°C)
- If not to be used for a long time, remove the battery and store the unit in a dry, dust-free location.
- Check and replace battery before sending the unit for repair. If repair is necessary, remove the battery, repack the unit in the original carton and protect with packing materials before shipment.
- Do not leave objects on the weighing tray when the scale is not in use.

CALIBRATION

*In preparation you must use only gram test weights for calibration.

KP-103 > 100g calibration weight
KP-104 200 > 200g calibration weight
KP-104 300 > 300g calibration weight

- Turn on the scale.
- De-press the "CAL" switch for two seconds to enter into the adjusting mode. The display will flash the weight amount of the test weight.
- If any other mode is used for this purpose the unit will automatically revert to g mode afterward.
- Gently place the test weight on the center of the weighing tray.
- When the calibration mark (O) has displayed, the calibrating is completed. The display will show the weight amount of the calibration test weight.
- Remove the test weight and the display should show "0.0".
- After the calibration is finished, the scale will be defaulted to the g mode. Adjust the setting to the desired measuring mode.

Wählen Sie nun den gewünschten Wiegemodus.

DIGITAL SCALE**Technischdaten**

Model	KP-103	KP-104 200	KP-104 300
Kapazität / Skaleneneinteilung			
Nur G	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
g	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
oz	4,235oz / 0,005oz	7,055oz / 0,005oz	10,580oz / 0,005oz
ozt	3,860ozt / 0,005ozt	6,430ozt / 0,005ozt	9,645ozt / 0,005ozt
dwt	77,2dwt / 0,1dwt	128,6dwt / 0,1dwt	192,9dwt / 0,1dwt
Stromversorgung	DC 3V (CR2032) X 1		

Einzelne Teile**Gebrauchsanweisung**

- Stellen Sie das Gerät auf einen flachen Untergrund ohne Unebenheiten. Achten Sie darauf, dass das Gerät waagerecht steht.
- Drücken Sie auf die "ON/TARE/OFF" Taste. "8888" wird angezeigt. Nach ca. 4 Sekunden wechselt die Anzeige zu "0.0" (oder "0.00"). Die Waage ist nun bereit für den Gebrauch.
- Legen Sie den zu wiegenden Gegenstand auf die Wiegefläche. Das Gewicht des Gegenstandes wird angezeigt. Wenn der Gegenstand mehr wiegt als die maximale Wiegekapazität der Waage, wird "EEEE" angezeigt.

4. TARE-Funktion

Während die Waage eingeschaltet ist, stellen Sie den Behälter auf die Wiegefläche. Der Anzeigeteil zeigt das Gewicht des Behälters. Drücken Sie dann auf die TARE-Taste, so dass in der Anzeige wieder "0.0" (bzw. "0.00") erscheint. Sie können weiteren Gegenständen wiegen, indem Sie jedes Mal erneut die TARE-Taste drücken und die Anzeige dadurch auf "0.0" (bzw. "0.00") zurücksetzen.

5. Automatisches Abschalten

Sobald der Wiegevorgang abgeschlossen ist und das Gewicht auf der Waage sich für 10 Minuten nicht verändert hat, schaltet sich das Gerät automatisch ab, um die Batterien zu schonen.

6. Auswechseln der Batterien

Wenn in der Anzeige "LO" erscheint, drücken Sie auf die Taste "ON/TARE/OFF" und ersetzen Sie die Batterien.

7. Umstellt-Modus

Um die Messheiten zu ändern drücken Sie die "MODE"-Taste.

g→oz→ozt→dwt

WARNUNG

Es kann sein, dass das Gerät "0.0" (oder "0.00") nicht mehr anzeigt, wenn ein schwerer Gegenstand, als es die maximale Wiegekapazität erfordert, auf die Wiegefläche gelegt wird oder wenn das Gerät einen starken Stoß erhält. Drücken Sie in diesem Fall auf die "ON/TARE/OFF" Taste und prüfen Sie, ob das Gerät nun "0.0" (oder "0.00") anzeigt und wiederholen Sie den Wiegevorgang. Wenn die Waage längere Zeit nicht benutzt wird, lagern Sie sie ohne Batterien. Andernfalls könnten die Batterien auslaufen und das Gerät beschädigen.

8. Automatisches Abschalten

Sobald der Wiegevorgang abgeschlossen ist und das Gewicht auf der Waage sich für 10 Minuten nicht verändert hat, schaltet sich das Gerät automatisch ab, um die Batterien zu schonen.

9. Batterie-Wechsel

Wenn die Anzeige "LO" erscheint, drücken Sie auf die Taste "ON/TARE/OFF" und ersetzen Sie die Batterien.

10. MODE-Schalter

Um die Einheiten der Maßeinheiten zu ändern drücken Sie die "MODE"-Taste.

g→oz→ozt→dwt

PRECAUTIONS

Cette balance est un instrument de précision qui doit être utilisé dans certaines conditions afin de fournir des mesures exactes. Veuillez observer les consignes d'utilisation suivantes :

- Ne démontez jamais l'unité.
- Utilisez-la dans un endroit qui n'est pas soumis à des vibrations, ni exposé à la lumière directe du soleil.
- La balance ne fournira pas de mesures précises dans un environnement soumis à de brusques changements de température. Il faudra à peu près deux heures pour s'adapter à de tels changements.
- Vermez-le contact avec l'eau et avec des produits chimiques. Essuyez-la de temps à autre avec un chiffon humide.
- Ne l'utilisez pas ou ne la rangez pas à proximité de sources de chaleur (four, radiateurs, etc.). La température optimale de fonctionnement est de 5° à 25° C.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps, rangez-la dans un endroit sec et à l'abri de la poussière, après avoir retiré les piles de leur compartiment.
- Avant d'envoyer la balance à la réparation, vérifiez les piles et remplacez-les. Utilisez le carton d'origine et protégez l'unité par des matériaux de conditionnement avant de l'expédier.
- Ne posez pas d'objets sur le plateau de pesée lorsque la balance est hors service.

Kalibrierung

*Eine Kalibrierung ist nur mit Gramm-Testgewicht möglich.

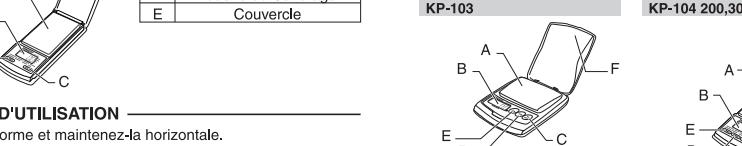
KP-103 > 100g Kalibrier-Gewicht
KP-104 200 > 200g Kalibrier-Gewicht
KP-104 300 > 300g Kalibrier-Gewicht

- Schalten Sie die Waage ein.
- Sollte für diesen Zweck ein anderer Modus gewählt sein (oz, ozt oder dwt), schaltet die Waage automatisch in den Gramm-Modus, da eine Kalibrierung nur in Gramm möglich ist.
- Drücken Sie nun die "CAL"-Taste zweimal lang, um in den Justier-Modus zu gelangen. Auf dem Display wird nun das aufzulegende Gewicht des Testgewichtes angezeigt.
- Legen Sie vorsichtig das Testgewicht in die Mitte der Wiegeplattform.
- Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen, wenn im Display das Kalibrationszeichen (O) angezeigt wird.
- Die Anzeige zeigt jetzt das Gewicht des aufgelegten Testgewichtes.
- Entfernen Sie das Testgewicht. Das Display sollte dann "0.0" anzeigen.
- Nach Beendigung des Kalibriervorganges befindet sich die Waage im Gramm-Modus. Wählen Sie nun den gewünschten Wiegemodus.

Wählen Sie nun den gewünschten Wiegemodus.

DIGITAL SCALE**SPECIFICATIONS**

Model	KP-103	KP-104 200	KP-104 300
Portata / Graduazione			
Solo g	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
g	120g / 0.1g	200g / 0.1g	300g / 0.1g
oz	4,235oz / 0,005oz	7,055oz / 0,005oz	10,580oz / 0,005oz
ozt	3,860ozt / 0,005ozt	6,430ozt / 0,005ozt	9,645ozt / 0,005ozt
dwt	77,2dwt / 0,1dwt	128,6dwt / 0,1dwt	192,9dwt / 0,1dwt
Alimentation	1 Lithium pile CR2032 (5004LC)		

KOMPOSANTS**MODE D'UTILISATION**

- Posez l'unité sur une surface plane et uniforme et maintenez-la horizontale.
- Appuyez sur la touche de mise sous tension <> ON/TARE/OFF >>. La mention <> 8888 >> s'affiche. L'écran indique <> 0.0 >> au bout de 4 secondes environ. L'unité est prête.

3. Posez l'objet à peser sur le plateau de pesée.

L'écran indique le poids de l'objet. Si le poids dépasse la capacité maximale de la balance, la mention <> EEEE >> s'affiche pour signaler une surcharge.

4. La fonction TARE.

Lorsque la balance est sous tension (ON), posez le récipient dont vous voulez faire la tare sur le plateau de pesée. L'écran indique le poids du récipient. Appuyez ensuite sur la touche << ON/TARE/OFF >>, l'écran indique << 0.0 >>.

5. Arrêt automatique

Alors que la balance est en position horizontale, appuyez sur la touche << ON/TARE/OFF >>, l'écran indique << 0.0 >> (ou "0.00"). Lorsque vous placez un objet à peser dans le récipient, seul le poids de cet objet s'affiche. Vous pouvez peser d'autres objets individuellement en appuyant sur la touche << ON/TARE/OFF >>. Autre option : appuyez sur la touche << ON/TARE/O